

10 tips for successful tree planting

10 نصائح للزراعة الناجحة للأشجار

Selecting a healthy tree that's appropriate for your environment is the first step in ensuring that your tree thrives. Equally important is planting your new tree properly.

Here are some tips for successful tree planting.

الخطوة الأولى لضمان نمو وإنتعاش شجرتك، هي إختيار شجرة سليمة ومناسبة لبيئتك. ولا يقل أهمية من ذلك، زراعة الشجرة بشكل سليم. وفيما يلي بعض الإرشادات لزراعة ناجحة للأشجار.

1. Dig a saucer shaped towel wider than your trees root system but no deeper than the root mass. Most holes do not need to be deeper than 10 to 14 inches. The bottom of the hole should be firm enough to prevent the tree from settling further.
2-أحفر حفرة دائرية الشكل أوسع من كتلة جذور الشجرة التي تريد زراعتها ولكن ليست أعمق من هذه الكتلة. لا تحتاج معظم الشجيرات لحفر أعمق من 10 الى 14 إنجاً. ينبغي أن يكون قاع الحفرة ثابتاً بما يكفي لمنع الشجرة من الهبوط أكثر نحو الأسفل بعد عملية الزراعة.
2. Remove the pot or container before planting, as well as any wire, twine or tags on the tree. If the roots are encased in a wire basket or burlap, remove these before positioning your tree in the hole. Locate the first main roots (called the lateral roots) and remove all excess soil from above them.
2-قم برفع الوعاء الذي كانت فيه الشجيرة، وأزل جميع الأسلاك والخيوط أو البطاقات المثبتة على الشجرة. وإذا كانت الجذور محاطة بسلة مشبكة أو خيش، فقم بإزالتها قبل وضع الشجيرة في الحفرة. حدد الجذور الرئيسية الأولى (وتسمى الجذور الجانبية)، وأزل كل التربة الزائدة الموجودة فوقها.
3. Position your tree in the hole so that the base of the trunk is original brown height or slightly higher. The first lateral roots should be just under the soil surface (one to two inches deep), and the trunk should flare visibly at ground level.
3-ضع الشجيرة داخل الحفرة بحيث تغطي التربة الجزء الغامق من قاعدة الجذع وبنفس المستوى الذي كانت تغطيه عندما كانت الشجيرة في الوعاء أو أعلى منه بقليل. يجب أن تكون الجذور الجانبية تحت سطح التربة بعمق إنج الى إنجين. ويجب أن يظهر الجزء الغليظ من الجذع بشكل واضح عند مستوى سطح الأرض.
4. Loosen its spread out any roots that are circled around. It may be necessary to cut larger roots that cannot be straightened to prevent what's called girdling, which is when the roots become bound together, but this should be done with caution.
4-قم بفك وحلحلة جذور الشجيرة المتشابكة الملتفة حول بعضها. وقد يكون من الضروري قطع بعض الجذور التي لا يمكن حلحلتها من أجل منع ما يسمى بإختناق الجذور، وهو حالة تشابك الجذور، ولكن يجب القيام بذلك بحذر شديد.
5. Once your tree is properly positioned at the correct depth, backfill with the original soil dug from the hole. Break up large clods and chunks as much as possible. Adding water during backfilling can help remove air pockets and better moistened the roots.
5-بعد وضع الشجيرة في الموقع المناسب وعلى العمق الصحيح، أعد ملء الحفرة بالتربة الأصلية التي أخرجتها منها. قم بتفتيت الكتل الكبيرة قدر الأمكان. يمكنك أيضاً إضافة الماء أثناء ملء الحفرة بالتراب من أجل إزالة أي جيوب هوائية وترطيب جذور الشجيرة بشكل أفضل.

10 tips for successful tree planting

6. Mulch with a 2 to 4 inch layer of wood mulch from the trunk to the drip line (the outer edges of the canopy). Don't pile much mulch up against the trunk, and don't spread it too deeply over the roots. Also do not mulch with rock or use a plastic weed barrier beneath the mulch.

6-ضع طبقة من النشارة الخشبية بسمك يتراوح بين 2-4 إنجات، تمتد من جذع الشجيرة الى المسافة التي تمتد اليها أغصانها (الحد الخارجي لكتلة الشجيرة مع أغصانها). لا تكس كمية كبيرة من النشارة حول الجذع ولا على الجذور. لا تستخدم الصخور والأحجاز ولا تضع تحت طبقة النشارة الحاجز البلاستيكي المخصص لمكافحة نمو الأعشاب الضارة.

7. Brace or stake the tree to protect it from the wind. Use only broad, belt like materials to attach the bracing to the trunk (do not use wire rope or wire encased in rubber). Some sway should be allowed in the tree after staking. Remove the staking within one year of planting.

7-ثبت الشجيرة بأوتاد لحمايتها من الرياح. استخدم مواد عريضة تشبه الحزام لربط الأوتاد بجذع الشجرة (لا تستخدم الحبال السلكية أو الأسلاك المغلفة بالمطاط). يجب السماح بقدر من حركة التآرجح للشجرة بعد تثبيتها. قم بإزالة هذه الأوتاد بعد سنة واحدة من تأريخ الغرس.

8. After planting, keep the root zone moist but not waterlogged. In general, a newly planted tree should receive about 1 inch of moisture per week, including rainwater, during the first growing season. Check the root zone frequently for moistness - don't just guess. Many new trees are lost to either underwatering or overwatering.

8-بعد الزراعة، يجب إبقاء منطقة الجذر رطبة ولكن ليست مغمورة بالماء. وبشكل عام، يجب أن تتلقى الشجيرة المزروعة حديثاً حوالي إنجاً واحداً من الماء أسبوعياً، بما في ذلك مياه الأمطار، خلال موسم النمو الأول. تحقق من رطوبة منطقة الجذور بشكل متكرر. لا تعتمد على الحدس. فكثير من الشجيرات تموت بسبب قلة السقي أو الإفراط فيه.

9. Most trees do not need to be fertilized. Never add fertilizer to the planting hole as it can damage newly planted roots. Addressed poor soil problems before planting by adding organic matter.

9-لا تحتاج معظم الشجيرات المزروعة حديثاً الى السماد. لا يجوز مطلقاً وضع السماد الكيماوي داخل حفرة الزراعة لأن ذلك قد يلحق الضرر بجذور النبتة. يمكن معالجة مشاكل التربة السيئة من خلال إضافة بعض المواد العضوية.

10. Do not prune your tree at planting time except to remove dead or damaged branches or to correct structural defects. Never cut back healthy branches or trim the newly planted tree. The tree will benefit from having as many food producing leaves left on as possible. In addition, leave the lower branches on for as long as possible after planting, as they help to protect the trunk from cracking, sunscald and animal damage.

10-لا تقم بتقليم الشجيرة عند وقت الزراعة، إلا إذا كان ذلك لإزالة الأغصان الميتة أو المتضررة أو لتعديل عيوب بنية الشجيرة. لا تقم بقطع الأغصان السليمة مطلقاً ولا تشذب أغصانها. تستفيد الشجيرة كثيراً من بقاء أكبر عدد من الأوراق المغذية لها. بالإضافة الى ذلك، أترك الأغصان السفلية لأطول مدة ممكنة بعد الزراعة، لأنها تساعد على حماية الجذع من التشققات وضربات الشمس والأضرار التي تسببها الحيوانات.

Visit plantnebraska.org for more tips on sustainable landscaping, lists of native species, garden design guides and more.

للمزيد من الارشادات حول تنسيق الحدائق وأنواع النباتات المحلية، وتجميل المساحات الخضراء وغير ذلك، قم بزيارة الموقع الإلكتروني التالي:

translation of tree text

